

# ASSISTANCE MÉDICALE TOIT DU MONDE

MISSION NÉPAL

DU 20 AVRIL AU 4 MAI 2016

Compte-rendu aux parrains



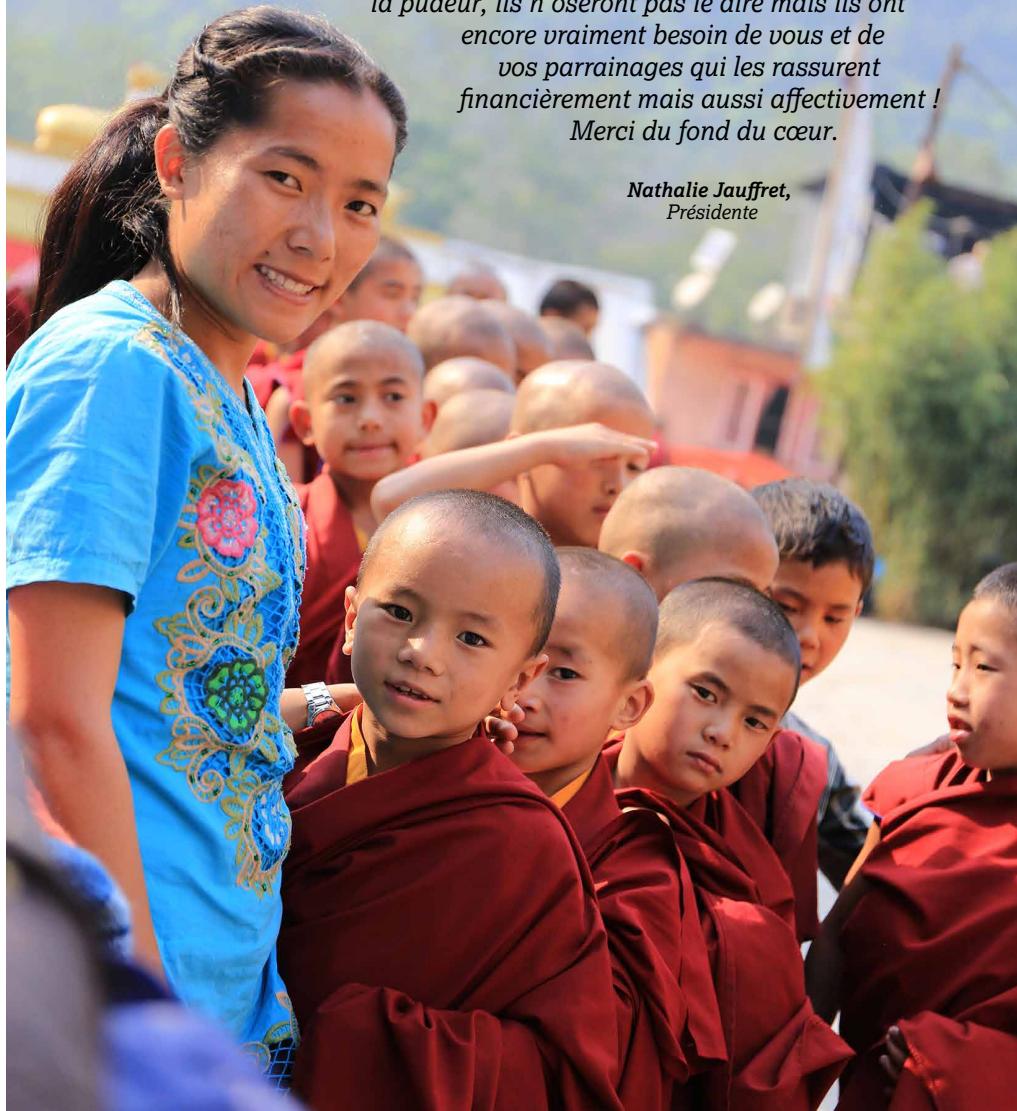
**Chers amis,  
marraines et parrains,**

Après la difficile année 2015, le retour au Népal était très attendu de tous ! Deux mini missions en janvier et février 2016 avaient visité en amont les sites Rigzin Drubpeh Ghatshal Monastery et Rigzin Phodrang Buddhist Temple juste à la sortie du blocus.

Du coup en sus des sites visités traditionnellement en avril, nous avons pu rencontrer ceux d'octobre pour faire le bilan de la situation.

Nos protégés vont bien et sont forts. Drapés dans la pudeur, ils n'oseront pas le dire mais ils ont encore vraiment besoin de vous et de vos parrainages qui les rassurent financièrement mais aussi affectivement !  
Merci du fond du cœur.

Nathalie Jauffret,  
Présidente



# Sommaire

## MISSION NÉPAL

20 AVRIL AU 4 MAI 2016



### 04 Les sites visités et l'équipe

### 06 L'action médicale

### 08 L'aide au développement

#### 10 Les sites à la loupe

#### 12 Les dons de fonction

#### 14 Les sites visités

**20** Rigzin Drubpeh Ghatshal Monastery

**26** Rigzin Phodrang Buddhist Temple et Dzatrul

**22** Maison AMTM

**12** Kunsang Chöling Nunnery

**14** Nyingmapa Wishfulfilling Center

**28** Ô Sal Chöling

**16** Samyé Memorial (Katmandou)

**18** Samyé Memorial Nunnery (Dollu)

**24** Buddha Academy Boarding School

### 30 Remerciements



Une équipe franco-népalaise unie pour un travail efficace et joyeux.

## Infos Générales

✗ Budget total mission : **146 151 €**

✗ Montant total des parrainages distribués : **91 627 €**

✗ Budget médical : **5 476 €**  
+ salaires médecins et infirmiers locaux

✗ Dons pour l'aide au développement : **34 155 €**

✗ Achats kits hygiène : **2 493 €**

✗ Dons de Fonction : **3 575 €**  
(les 3 jeunes de l'équipe locale, professeur d'anglais, didi et aides ménagères)

✗ Logistique mission (Traduction et bus) : **2 225 €**

✗ Budget Maison AMTM : **6 600 €**



# LES SITES VISITÉS



Maison AMTM



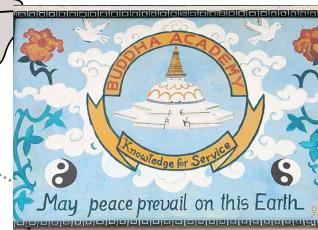
Samyé Memorial  
(Katmandu)



Kunsang Chöling  
Nunnery



Nyingmapa  
Wishfulfilling Center



Buddha Academy  
Boarding School



Vallée de Katmandou



Rigzin Phodrang  
Buddhist Temple  
et Dzatrul



Rigzin Drubphey Ghatshal  
Monastery



Samyé Memorial Nunnery (Dollu)



Ö Sal Chöling

# L'ÉQUIPE

## RESPONSABLE MISSION



Nathalie Jauffret

- Présidente
- Directrice Développement
- Co-référente BABS,  
& Samyé Memorial Katmandou

## SECTEUR DÉVELOPPEMENT



Elisabeth Béranger

- Adjointe au Développement
- Logisticienne

## REPRÉSENTANTS LOCAUX AMTM



Eric et Kunzang  
Russenberger

## PHOTOS



Lucie Bouquet  
• Photographe  
& caméraman

## SECTEUR MÉDICAL



Dr. Bernard  
Astolfe

- Responsable médical  
de la mission



Dr. Claude Beyssac

- Nouveau médecin



Dominique Grosheny

- Infirmier, en charge  
de la pharmacie pour  
la mission

## SECTEUR PARRAINAGE



Sophie Mouterde

- Responsable humanitaire  
de la mission
- Gestion dons et  
parrainages Nanterre



Marie-Solande Bétant

- Référente Snowland  
et Nyingma Palyul



Sophie Amiri

- Référente Samyé  
Memorial Dollu

## MINI MISSION FÉVRIER 2016



Sabine Jauffret et  
Marie Couturier-Tousche

## AVEC LA PRÉSENCE INDISPENSABLE DE NOTRE L'ÉQUIPE LOCALE

Dr Kunsang Dolma Sherpa, Pramila Gautam (infirmière),  
Ashmita Rijal (aide Pharmacie), Dawa Lhamo (assistante parrainage),  
Ujjwal Rijal (technicien développement), Dawa Chodon (interview en amont)  
et nos fidèles traducteurs.

# L'ACTION MÉDICALE

Échanges de pratique entre le Dr Claude Beyssac et le Dr Tashi.



## Juste un an après...

C'était pour moi une « double première ». Premier contact avec le Népal. Première mission avec AMTM, bien encadrée par les talents d'organisateur de Bernard et l'irremplaçable gaieté de Dominique, tous deux très professionnels. Un an après le séisme, dans un Katmandou encore tellement blessé et défoncé, vos filleuls vont bien.

Ils sont en bonne santé morale malgré l'épreuve du séisme qui paraît, dans l'ensemble, avoir été bien surmontée, et la page tournée.

En bonne santé physique aussi : très peu de pathologie, bon état nutritionnel sur tous les sites. Le dépistage visuel est maintenant systématique et apportera un confort important à tous ceux dont la vision déficiente pourra être corrigée par le port de lunettes.

Confiance amitié : excellente collaboration avec Dr Kunsang et Dr Tashi qui ont maintenant le rôle de soignants. Elles parlent la même langue et connaissent la culture de leurs patients ce qui facilite le contact et l'examen clinique.

Chaque soir nous discutons ensemble des cas rencontrés dans la journée et le temps ainsi dégagé nous permet un regard médical plus global, plus administratif aussi, comme en témoigne la mise en route du plan « Hépatite B » longuement réfléchi à Paris.

### Infos Générales

- ✗ Consultations total : **509**
- ✗ Tests visuels : **497**
- ✗ Dépistages hépatite : **482**
- ✗ Budget pharmacie et médical : **3 000 €**
- ✗ Dépistage hépatite : **1 000 €** qui permet de financer les 482 tests recensés.
- ✗ Budget pharmacie : **1 500 €**

Le nouveau rôle du médecin AMTM s'est donc dessiné tout naturellement : encadrement, synthèse, et organisation du suivi médical des sites pendant et hors des missions, en collaboration étroite avec le pôle Hygiène et Développement. Quel bonheur pour le vieux pédiatre que je suis, de voir dans chacun de ces monastères, ces centaines de moines et nonnes éduqués, sereins, sans qu'on ressente le poids de la contrainte. Et si je ne connais pas les villages d'où sont venus tous ces jeunes, je connais assez de villages des bouts du monde pour savoir ce à quoi ils échappent grâce à vous.

« Prendre un enfant par la main pour l'emmener vers demain... prendre un enfant pour le sien. » Chantait Yves Duteil.

**Dr. Claude Beyssac,**  
nouveau médecin.



1. 1<sup>er</sup> test visuel pour Kunzang Chodon, l'encouragement de Bernard est nécessaire !
2. Dominique, un infirmier attentif !
3. Pharmacie de la maison AMTM, de g à dr, Pramila, Dominique et Ashmita.
4. Dr Kunsang et Jiten, un des protégés de la maison AMTM.
5. Collaboration active entre le Dr Tashi et le Dr Bernard Astolfe.
6. Soins infirmiers.

### CONSULTATIONS/SITES

	Consultations	Tests visuels	Dépistages hépatite programmés
✗ Maison AMTM	<b>53</b>	<b>50</b>	<b>42</b>
✗ Kunsang Chöling Nunnery	<b>56</b>	<b>53</b>	<b>53</b>
✗ Nyingmapa Wishfulfilling	<b>47</b>	<b>45</b>	<b>30</b>
✗ Ö Sal Chöling	<b>51</b>	<b>51</b>	<b>51</b>
✗ Samyé Memorial Katmandou	<b>78</b>	<b>74</b>	<b>78</b>
✗ Dollu moines	<b>94</b>	<b>94</b>	<b>94</b>
✗ Samyé Nunnery Dollu	<b>130</b>	<b>130</b>	<b>130</b>

# L'AIDE AU DÉVELOPPEMENT

## Avril 2016 : retour sur le terrain très attendu



Travaux de consolidation au Nyingma Palyul

**L'**aide au développement aussi bien à Paris qu'à Katmandou n'a pas chômé depuis le double séisme du 25 avril et du 12 mai 2015.

En urgence et à peine remis de l'énorme choc, tentes, matelas, kits hygiène et purifiants d'eau ont été distribués.

Après l'heure de l'urgence et des premières classifications, nous avons pu examiner, comparer et appréhender la situation et les devis.

En octobre dernier, la crise du fuel nous a empêché de nous rendre sur vos sites mais pas de travailler !

46 000 € ont été distribués à ce jour sur tous nos sites grâce à vos dons sur l'appel séisme. Même à distance et avec les nouvelles technologies nous avons pu rester mobilisés et continuer à les aider à reconstruire.

En avril, tous les sites ont été visités et nous avons eu le bonheur de remettre grâce à une collecte Alvarum la somme de 25 000 € tant attendu pour finir le nouveau bâtiment du Nyingma Palyul.

**Nous avions hâte de les voir et eux aussi !**

## Projet Eau/Énergie : une aide plus que jamais indispensable



### Une nouveauté : l'électricité

Nous avons eu le plaisir d'initier le projet « Energie » en installant sur 2 sites batteries et inverseurs. Ils assureront une continuité dans la fourniture d'électricité permettant d'étudier le soir. D'autres installations se poursuivront tout au long de l'année.

### Un challenge : l'eau

Depuis le tremblement de terre, avoir de l'eau est un parcours du combattant au quotidien car les sources et les nappes phréatiques ont été déviées provoquant l'assèchement des puits existants. Même si les capacités de stockages sont suffisantes avec l'installation des tanks à eau encore faut-il pouvoir les remplir !

À part forer un nouveau puits, ce qui n'est pas toujours possible, la seule ressource est l'approvisionnement par camion-citerne, avec les difficultés qui en découlent : coûts, délais, problèmes d'accèsibilité des sites pour les camions.

Il nous faut gagner ce challenge et votre soutien nous est indispensable en complément de l'énergie que nous mettrons pour y arriver.

**Merci à vous – Merci pour eux !**

### TÉMOIGNAGES

#### Une équipe qui s'étoffe

Découverte du Népal pour **Elisabeth Béranger** qui nous fait part de ses impressions...

*« Cette première mission, riche en émotions de toutes sortes, m'a permis de découvrir le Népal et de voir avec un œil terrain toutes les actions à mener pour améliorer un quotidien souvent difficile et précaire. Une aide complète : hygiène, suivi des bâtiments et de leur infrastructure, renforcement des équipes locales par le financement d'emplois via les dons de fonctions. Nous avons pu constater que notre aide avait été indispensable, voire vitale, après les séismes, en répondant aux besoins de premières nécessités par la fourniture de matériel, des tentes, des couvertures, des produits purifiants pour*



De gauche à droite : Kunzang, Ujjwal, Nathalie et Elisabeth.

*l'eau... J'ai été très touchée par l'accueil chaleureux et les sourires qui nous attendaient sur tous les sites exprimant mieux que des mots leurs remerciements ».*

# LES SITES À LA LOUPE

Voilà, pour chaque site, l'état des lieux des projets menés et en cours depuis le séisme d'avril 2015

>>> **SUR TOUS LES SITES :** Réassort annuel de kits hygiène, auxquels s'ajoutent en fonction des sites serviettes périodiques, chaussettes, draps, housses de couette, couvertures, taies d'oreillers, serviettes éponge.

● Projets faits

● Projets en cours

● Projets à venir



## 1) Tso Gyal

- Ajout d'un tank à eau potable de 1 000 l (120 €). Photo 1
- Projet électricité : batteries et inverseur (650 €).
- Réparation bâtiments et reprise de fissures (2 200 €).

## 2) Nyingma Palyul

- Participation construction du nouveau bâtiment (25 000 €). Photo 2

## 3) Manjughoksha

- Remise urgente de matelas-mousse, tentes, kits hygiène, réservoir à eau.
- Aide au rachat des lits et matelas pour tous les pensionnaires (5 000 €). Photo 3
- Renouvellement des instruments de musique usés ou détruits pendant le séisme (1 760 €).

## 4) Snowland Ranag School Photo 4

- Remise de tentes et de matelas en mousse.
- Achat de deux nouveaux tanks à eau de 500 l.
- Achat de draps, sous-vêtements et tongs (1 100 €).
- Achat uniformes (1 700 €).
- Aide à un déménagement et installation de batteries et inverseur.

## 5) Urgyen Do Ngak Chöling Monastery

- Remise tentes et matelas.

## 6) Rolwaling

- Rééquipement matériel, couvertures, pulls. (1 500 €). Photo 6
- Construction abri temporaire suite séismes (4 500 €).



## 7) Kunsang Chöling Nunnery

- Réparation bâtiment suite au séisme (8 000 €).
- Réparation du mur de soutènement (3 500 €). Photo 7
- Projet électricité : installation de batteries et inverseur (2 900 €).
- Tank à eau supplémentaire de 5 000 l (900 €).

## 8) Samyé Memorial Buddhist Vihara (Katmandou)

- Changement du système de filtres à l'eau (1 500 €).
- Forage d'un nouveau puits suite aux séismes (8 750 €). Photo 8
- Achat de 165 draps housse de couettes.

## 9) Samyé Memorial Nunnery (Dollu)

- Installation de 6 tanks à eau de 2 000 l (2 700 €). Photo 9
- Financement d'une aide-ménagère.

## 10) Nyingmapa Wishfulfilling Center

- Enveloppe travaux divers petites réparations post séismes (1 200 €).
- Construction d'un appartement pour Khenpo Tamdin (2 738 €).
- Aide à la construction d'un mur d'enceinte et réparations complémentaires bâtiment. Photo 10

## 11) Ö Sal Chöling Godawari

- Installation d'un tank à eau de 10 000 l (1 000 €).
- Financement d'une nouvelle aide-ménagère « Didi » pour la lessive.
- Projet électricité batteries et inverseur bâtiments gauche et droite. Photo 11
- Réparation du dortoir entresol suite au tremblement de terre.

## 12) Rigzin Phodrang Buddhist Temple

- Remise de tentes et matelas suite aux séismes.
- Construction du dortoir pour loger les petits moines. Photo 12
- Achat d'un tank à eau de 10 000 l (1 900 €).
- Installation batteries et inverseur.

## 13) Rigzin Drubpeh Ghatshal Monastery

- Distribution savons, brosses à dents, dentifrice et serviettes (50 personnes).

# LES DONS DE FONCTION



De gauche à droite : Ujjwal, Dr Kunsang Dolma, Kunzang Paldon, Pramila, Ashmita, Eric et Dawa.

## L'équipe locale assure le relais

**2015 aura été bien difficile pour le Népal depuis le séisme du 25 Avril !** Aucune victime n'a été à déplorer parmi les équipes et tous nos protégés.

La réponse généreuse à l'appel aux dons lancé après le séisme a permis à nos équipes sur place de parer aux urgences.

Supervisés par Eric et Kunzang, les dons de fonction ont démontré leur efficacité et leur nécessité en notre absence.

Le docteur Kunsang Dolma et notre infirmière Pramila ont été à pied d'œuvre immédiat et continuent toujours leurs actions sur le terrain.

Ujiwal a collecté tous les devis et demandes d'aide même si depuis début octobre 2015, le blocus économique avec l'Inde a rendu les transports très complexes.

Cet épisode malheureux montre combien sont précieux les dons de fonction !

Une équipe locale permet de répondre

immédiatement aux situations d'urgence. Bien formé et fidélisé par les dons, chaque responsable peut agir au mieux dans son secteur. Le lien constant entre la maison AMTM-Katmandou et AMTM-France les soutient. Tous sont extrêmement courageux et ne se découragent pas. C'est grâce à vous que tout cela est possible !

D'autres postes sont à pourvoir car les besoins grandissent.

Nous cherchons des donateurs :

- pour compléter la rémunération des aide-ménagères « Didi » pour la lessive des plus petits sur 2 sites
- pour un professeur d'anglais.

*Merci pour votre fidélité et votre générosité qui soutiennent tous nos protégés !*

Pour soutenir l'emploi local prenez un don de fonction et contactez Claude BICHON : [c'bichon@amt.org](mailto:c'bichon@amt.org)



## TÉMOIGNAGES

Ujjwal, Docteur Kunsang Dolma et Ashmita nous racontent leur vécu pendant le tremblement de terre.



**Ujjwal Rijal**

*« J'étais dans ma chambre et j'ai tout de suite réalisé : c'était un tremblement de terre. Je ne pouvais y croire et ai été pris de vertige. En ce qui concerne les destructions peu de bâtiments d'AMTM ont eu de gros dégâts, comparativement à d'autres constructions. Seule la Kunsang Chöling Nunnery a eu des belles fissures. Nous avons dû gérer les priorités : la nourriture, l'eau potable et des refuges-tentes à distribuer. Tout était difficile dans un tel chaos. Aujourd'hui c'est encore difficile de penser à cette situation et je pense qu'un tel vécu une fois dans sa vie suffit ! D'être au sein d'AMTM m'a beaucoup aidé pendant cette période et j'ai beaucoup apprécié la distribution des tentes par AMTM et je dis "Merci beaucoup pour toute cette assistance" ».*



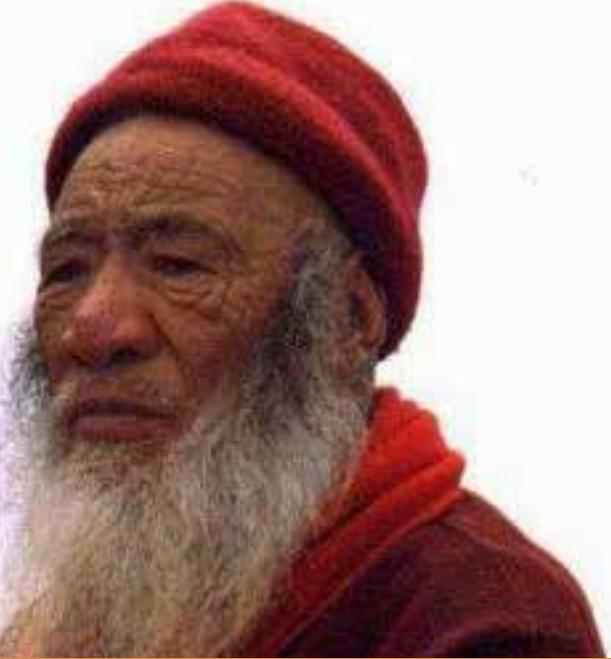
**Docteur Kunsang Dolma**

*J'ai tout de suite compris ce qui se passait et ai vite appelé ma famille, mes amis, mes relations. Après la secousse, il a fallu sortir des corps des décombres, conduire des personnes à l'hôpital ; les premiers soins ont été donnés en extérieur car les secousses continuaient et c'était dangereux. Pour la plupart des patients, les médicaments ont manqué... Maintenant je me sens triste en pensant à tous ces morts et en voyant les situations précaires d'existence de la plupart d'entre eux. Ils sont obligés de lutter pour avoir une vie normale. Cependant ils sont heureux de se savoir vivants. Je dis au monde : « Le Népal est un beau pays, avec des gens forts et gentils ! Venez nous voir ! ».*



**Ashmita Rijal**

*« Je me trouvais dans ma chambre au moment du séisme. Terrifiée, voulant sortir je n'ai pas pu... Ma mère très choquée n'a pas pu marcher pendant 3 semaines. Pendant la période de crise, de nombreuses personnes des monastères et même des inconnus sont venues demander des médicaments... Il y a eu beaucoup d'entraide au sein de la population et appartenir à la structure AMTM m'a beaucoup aidée à surmonter ce choc ».*



# Rigzin Drubpeh Ghatshal Monastery

Référents / Francoise Lebreton, Jean-Alain Roussel

Chatral Rimpoche est passé au-delà.

**U**n lion parmi les hommes est parti. Né au Tibet, en 1913, dès son plus jeune âge, il effectue nombreux voyages à pied pour étudier auprès des Lamas les plus respectés du siècle dernier. Il cumule une immensité d'enseignements qu'il mettra en pratique toute sa vie, de façon rigoureuse et sans concession. Sa voie est simple : suivre le chemin de la non violence qui est naturellement commun à toutes les religions du monde. Il fut surtout connu pour promouvoir le végétarisme. Sa pratique annuelle de racheter la vie de milliers d'animaux en Inde est légendaire. Il sauva des milliers de poissons en les libérant d'une mort certaine. Durant toute sa vie, il a toujours montré un parfait détachement pour le bien matériel, vivant la vie simple d'un yogi de façon constante tout en ayant un nombre incalculable de disciples. **Essayer d'exprimer les grandes qualités de cet Être illuminé revient à mesurer la largeur et la profondeur du ciel.**

**Infos Générales**

- ✗ Référent terrain pour cette mission / **Sabine Jauffret**
- ✗ Soutien d'AMTM depuis / **1994**
- ✗ Nombre de parrainés / **36**
- ✗ Nombre de dons réguliers / **3**
- ✗ Argent "parrainage" remis / **10 176 € + 688 € dons régulier**
- ✗ Nombre de courriers remis / **16**



1. Chatral Rimpoche.

2. Tormas.

3. Fleurs.

4. Signe d'impermanence : à peine la cérémonie terminée, les moines démontent le décorum...



## Événement / Une cérémonie très spéciale...

Toute la communauté bouddhique est profondément attristée du départ de son Guide. Représentation vivante des enseignements, c'est pour eux une perte non quantifiable. À cette occasion, le Temple dans lequel est placé le « Kudum » là où repose le corps en position de méditation, est érigé avec une multitude de décorum : or, pierres semi-précieuses, fleurs, tormas, lampes à beurre, bannières de prières, toutes ces offrandes pour honorer celui qui les a longtemps guidés. Les tormas sont des sortes de gâteaux sacrificiels que l'on retrouve sur tous les Autels. Ils sont fabriqués à partir de farine d'orge mélangée à de l'eau afin de former une pâte suffisamment compacte pour en faire des formes souvent très sophistiquées. Elles seront ensuite colorées avec du beurre teinté de colorants naturels. Chez les bouddhistes, on prépare sa mort tout au long de sa

vie grâce à la méditation. Dans la tradition, le rituel funéraire est très long, il dure 49 jours. Cette période est considérée comme une opportunité pour la « pure conscience », qui perdure après la mort, de travailler pour atteindre l'illumination. Pendant ce temps, la famille reçoit sans relâche une foule incessante de disciples, venus du monde entier présenter leurs condoléances et rendre un dernier hommage. Sabine et Marie apportent leur soutien et assurent les interviews au milieu de toute cette foule. Malgré toute cette agitation, Kamala et ses filles traduisent et continuent d'aider dans la plus grande simplicité. Je les remercie vivement, car l'ambiance a sûrement été difficile. Pour ces népalais, l'année fut particulièrement éprouvante : après le tremblement de terre et le blocus vient le départ d'un Être cher. Tout Katmandou est sous le choc.



# Rigzin Phodrang Buddhist Temple et Dzatrul

Référente / Marie Couturier-Tousche

Moments de partage émouvants.

**E**n février 2016, Sabine Jauffret et moi-même nous sommes rendues au Népal pour une mission d'une semaine. Nous souhaitions rendre hommage et témoigner de notre soutien à la famille du Vénérable Chatral Rimpoche décéde fin 2015. Les cérémonies religieuses duraient 49 jours et nous avons eu la chance de participer aux deux dernières journées qui étaient très recueillies et émouvantes. Un moment inoubliable ! Nous nous sommes ensuite rendues au Rigzin Phodrang Monastery où nous avons retrouvé avec joie Madame Ralo ainsi que Khandro-La l'épouse de Khyungtrul Rimnpoche. Après une année particulièrement éprouvante, le tremblement de terre puis le blocus pendant tout l'hiver, tous étaient très heureux de notre visite et très reconnaissants du soutien précieux de l'association.

**Infos Générales**

- × Référent terrain pour cette mission / **Marie Couturier-Tousche**
- × Crédit du site / **1980**
- × Soutien d'AMTM depuis / **1996**
- × Nombre de résidents / **40 dont 10 retraitants**
- × Nombre de parrainés / **23 et 8 indépendants**
- × Argent "parrainage" remis / **3 785 € + 2 220 € indépendants**
- × Nombre de courriers remis / **15**



## Événement / Khyungtrul Rimpoche a pressenti les évènements !

Lors de notre visite Khyungtrul Rimpoché était en voyage. Son épouse Khandro-La nous a relaté leur vécu du premier tremblement de terre et des jours qui ont suivi. Le matin du 25 avril, Khyungtrul se réveille nau-séaux et pris de vertiges, il « sent comme une odeur particulière dans l'air » et a alors le pressentiment d'un événement grave et inattendu ! Il décide alors de faire sortir tous les moines y compris ceux en retraite et rassemble tout le monde dans la cour du monastère ! Peu de temps après, tous commencent à sentir les premières secousses et voient d'énormes nuages de poussière s'élever dans le ciel de Katmandou. Tous ensemble, ils passent la première nuit dans la cour et comme la terre continue de trembler, les grands installent des bâches en guise de toit. Pour distraire les plus jeunes, Khyungtrul décide d'installer une télévision. Le petit four à bois situé dans la cour reprend du service et sert à faire cuire des pommes de terre ! La vie s'organise au jour le jour, ils resteront ainsi deux semaines à dormir dehors. Le village de Pharping, où se trouve le monastère, a été très épargné malgré les secousses répétées, mais les nouvelles qui arrivent de Katmandou et des vallées environnantes sont alarmantes et témoignent de la violence du séisme. Devant l'ampleur des dégâts, Khyungtrul décide de se rendre dans les villages reculés et difficiles d'accès afin d'apporter nourriture et vêtements chauds à ceux qui ont tout perdu. Il va aussi recueillir des enfants dont les parents sont en détresse. Après une année si difficile, la vie au monastère a repris son cours, les travaux du nouveau bâtiment, interrompus pendant le blocus, ont pu recommencer. Dans cette tourmente la présence de Khyungtrul a été pour tous très précieuse et rassurante !



## Maison AMTM

Référente / Nicole Collin

Les Maisons AMTM au Népal.

**A**vril 2007 : l'équipe France découvre la 1<sup>ère</sup> antenne locale AMTM : nos correspondants locaux, Eric Russenberger et Kunzang Paldon pourront y recueillir les demandes d'aide des plus démunis. Un bureau, une pharmacie sont installés : la maison AMTM est née.

Des parrainages sont ouverts ; en 2016 on en compte 67 au printemps et 46 en automne. Ce lieu devient le point de rendez-vous de l'équipe locale (médecins, infirmière, assistante pharmacie, technicien local) et de tous les sites aidés. Le lien entre un fonctionnement occidental et oriental si différent est ainsi assuré toute l'année. Avril 2016 : déménagement dans la 3<sup>ème</sup> Maison AMTM... Les loyers sont passés de 200 à 1 000 NPR/mois (séisme et blocus indien y ont fortement contribué). Déménager à Katmandou, où les rues très étroites ne permettent le passage que d'un pick-up, suppose un bon nombre d'aller-retour : 30 avant la mission d'avril !

**Infos Générales**

- × Référent terrain pour cette mission / **Sophie Mouterde**
- × Création du site / **2008**
- × Début des parrainages / **2008**
- × Nombre de parrainés / **67**
- × Argent «parrainage» remis / **18 045 € indépendants, 1 105€ collectif**
- × Nombre de courriers remis / **35**
- × **Infos Maison AMTM 3 /** le projet d'élargissement de la route devant la maison et la pression du propriétaire a contraint nos responsables locaux à déménager le 8 avril en pleine préparation de mission et de réalisation des interviews !



1. La Maison AMTM 3.
2. Eric négocie le prix des matelas en mousse.
3. Kunzang distribue une tente...
4. ...et remet des tanks à eau au Snowland.



## Thème / Rôle de la Maison AMTM pendant le séisme et le blocus...

Pendant le séisme, la Maison AMTM a été un lieu de ralliement pour vos filleuls et pour les responsables des collectivités. En effet, bien qu'entourés de maisons sur le point de s'écrouler, Kunzang et Eric ont permis l'aide des premiers secours à vos filleuls qui devaient vivre dehors pour des raisons de sécurité. Ils ont distribué des tentes, des matelas en mousse, acheté des tanks à eau. Dès qu'ils ont pu circuler, ils se sont rendus dans les collectivités aidées par AMTM. Une fois les moyens de communication rétablis, ils nous rendaient compte en permanence de la situation et nous ont permis de savoir si tout le monde était sain et sauf. En France, certains médias nous avaient demandé si nous avions des contacts locaux afin de faire des reportages. C'est ainsi qu'Eric a accompagné

un journaliste à l'école du Snowland Ranag School et nous avons eu le plaisir de le voir au journal télévisé de TF1. Ensuite, avant la mission d'octobre et grâce à Eric, nous avons appris que le Népal était totalement bloqué. Cela a permis à AMTM d'éviter d'envoyer une équipe dans une situation difficile et risquée. Toutefois, nous avons pu envoyer avec succès 22 kg de courriers, effectuer des virements bancaires pour que vos filleuls puissent quand même recevoir leur parrainage, plus qu'utile en ces moments difficiles. Les réparations des sites très endommagés par le séisme ont aussi pu commencer. Que souhaiter de mieux que poursuivre grâce à vous donateurs cette belle chaîne de solidarité ! Un Grand Merci à Toutes et Tous !



1



2



3



4

## Kunsang Chöling Nunnery

Référente / Marie Couturier-Tousche

Un Accueil très chaleureux à la Nonnerie.

**L**a visite de l'équipe AMTM était très attendue après une année particulièrement éprouvante. Le tremblement de terre et ses nombreuses répliques avaient endommagé certains murs du bâtiment et il était indispensable de faire les travaux de réfection sans attendre. Grâce à la générosité de tous, cela a pu se faire rapidement malgré le blocus des matières premières qui a duré tout l'hiver et a sérieusement compliqué la vie quotidienne. Lors de la visite de l'équipe, l'ambiance était toutefois joyeuse et détendue. La communauté a accueilli 5 petites nonnes originaires de la vallée du Tsum, région particulièrement touchée par le séisme. Bien conscientes de la chance de vivre dans cet environnement protégé, les nonnes et le Lama Gondup ont eu à cœur de témoigner de toute leur reconnaissance. Je me joins à elles pour vous remercier du fond du cœur de votre soutien.

### Infos Générales

- ✗ Référent terrain pour cette mission / **Sophie Amiri**
- ✗ Crédit du site / **1995**
- ✗ Soutien d'AMTM depuis / **1996**
- ✗ Nombre de résidents / **56**
- ✗ Nombre de parrainés / **23 + 4 indépendants**
- ✗ Argent "parrainage" remis / **7 120 € + 1 160 € pour les indépendants**
- ✗ Nombre de courriers remis / **22**

Tenzin a 30 ans et vit à la nonnerie depuis 16 ans.

► Vos souvenirs sur les premiers moments après le premier tremblement de terre ?

Nous avons dormi 2 mois dehors dans la cour, les premiers 15 jours ont été très durs car nous n'avions pas de tente. Ensuite nous avons eu des bâches en guise de toit puis quelques tentes. Il était très difficile de dormir car les petites nonnes pleuraient beaucoup, certaines étaient malades et les plus anciennes ont fait de leur mieux pour les réconforter ! La nonnerie a été complètement isolée pendant 3 jours, sans électricité ni téléphone.

► Comment s'est organisée la vie quotidienne ?

Très vite il y a eu pénurie de gaz, le peu qu'il y avait servait pour chauffer l'eau du thé. Nous mangions surtout du "beaten rice" (du riz cuit pilé et déshydraté qui se met directement dans le thé ou le lait) et quelques légumes. Ensuite la cuisine se faisait au feu de bois car il n'y avait toujours pas de gaz suite au blocus qui a duré tout l'hiver. Dès que cela fut possible nous avons toutes téléphoné à nos familles afin de prendre des nouvelles et être ainsi rassurées. Il n'y avait pas de classe mais chaque jour

le Lama et le Khenpo organisaient une puja.

► Comment vas-tu aujourd'hui ?

La peur est toujours là, j'ai pris conscience de la fragilité de la vie et de l'impermanence car j'ai vraiment eu peur de mourir. Par chance, toute ma famille est saine et sauve mais mon village a été en partie détruit. J'ai été heureuse d'y retourner cet hiver et de retrouver mes parents. J'étais aussi très triste de voir tout ce chaos partout dans le pays. L'entraide et la solidarité sont aujourd'hui vraiment importantes pour moi.

Depuis le 25 avril 2015 plus de 450 secousses ont été enregistrées.



1



2



3



4



5

1. Aide d'urgence dans les villages reculés.  
2. Tulku Jigme nous montre les photos de leurs actions pendant le séisme.  
3. Cérémonie la nuit lors des tremblements de terre.  
4. Symboles protecteurs de Khenpo Tsering La.  
5. À chaque âge sa protection (◎) : de g à dr, bénédiction de la statue du Vénérable Khetshun Sangpo, voiture et mandala...

# Nyingmapa Wishfulfilling Center

Référentes / Sabine Jauffret, Nathalie Servier

Après le séisme, les moines se mobilisent pour aider les plus démunis.

**L**orsque les moines du NWC ont entendu à la radio que beaucoup de gens avaient tout perdu dans le tremblement de terre, ils ont décidé de soutenir des villages éloignés, non touchés par les aides officielles ; Ils se sont fait enrégistrer comme ONG temporaire par le gouvernement pour avoir le droit de convoyer nourriture (riz, huile, lentilles), tentes, bâches, matelas en mousse, seaux... Ces produits ont pu être achetés à Bodhnath, grâce à une amie américaine du site. Tout était très cher, y compris l'essence. C'était une période très fatigante, 6 à 10 heures de jeep par jour sur des routes défoncées, pour atteindre des villages dévastés, de lourdes charges à porter... Tulku Jigme était de tous les voyages. Ceux qui restaient sur placeaidaient les villageois autour du monastère. **La question ne s'est même pas posée : c'était évident pour eux d'aider les plus démunis !**

## Infos Générales

- × Référent terrain pour cette mission / **Marie-Solange Bétant**
- × Crédit du site / **1977 à Katmandou**
- × Soutien d'AMTM depuis / **1994**
- × Nombre de résidents / **59**  
**dont 3 staff**
- × Nombre de parrainés / **18**
- × Dons réguliers / **2**
- × Argent «parrainage» remis /  
**4 320 € collectif +**  
**1 470 € indépendants**
- × Nombre de courriers remis / **11**  
**(9 résidents, 2 indépendants)**

## Culture tibétaine / Impermanence

### La vision de la vie après le séisme

Pour **Tulku Jigme**, le séisme ne change rien à sa vision de la vie. « *Tout change tout le temps et nous y faisons face au jour le jour. L'impermanence, c'est ce que j'enseigne aux moines, mais la plupart n'avaient jusqu'à qu'une idée abstraite de ce que cela peut signifier ; ils ont été très choqués par le tremblement de terre et ont eu peur de mourir. Nous avons prié et réfléchi ensemble à l'essence de la vie, puis décidé de consacrer nos forces à aider les plus démunis, en commençant par le village d'un des moines du monastère au pays Tamang. Pour les plus petits qui étaient paniqués et pleuraient tout le temps, je leur ai dit d'aller chercher leurs livres de prières et ils ont prié du matin au soir, dehors, pendant plusieurs jours ; c'est ce qui les a calmés... »*

### Les symboles protecteurs face aux dangers

**Khenpo Tsering La** enseigne le Dharma aux moines. Il porte autour du cou les médailles de deux symboles protecteurs forts dont il nous explique la signification :

- Samantabhadra / Samantabhadri représente l'aspect absolu de la réalité. Bouddha primordial, mère de toutes les autres divinités, il est la réunion du masculin et du féminin.
- Vajrakilaya est le Bouddha qui protège les êtres du malheur et empêche la maladie de les atteindre. C'est le maître du succès et de la réussite. Son mantra est considéré comme l'un des plus puissants du bouddhisme tibétain pour dissoudre les obstacles de la vie et apporter la paix dans le monde. Pour les moines, c'est une prière quotidienne, maintenant et aussi avant le tremblement de terre.



## Ö Sal Chöling

Référente / Dominique Hélo

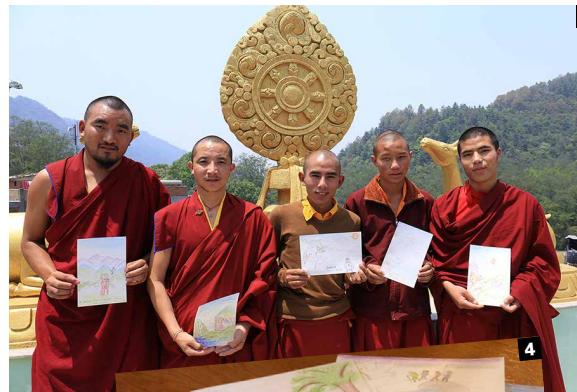
Déjà un an !

**I**l y a un an la terre tremblait au Népal, et c'est précisément en ce jour anniversaire, que l'équipe d'AMTM a rendu visite à Ö Sal Chöling. Lama Sherap Tendar raconte avec pudeur son année. Au monastère, des dégâts matériels (murs fissurés, un dortoir hors d'usage) mais les 69 résidents vont bien ; ils ont vécu sous des tentes tant que les secousses étaient présentes et les enfants n'ont pas eu classe pendant 3 mois. Mais dans la vallée reculée du Tsum, tout est détruit : il faut retrouver sous les décombres les objets précieux, mettre les nonnes à l'abri (aujourd'hui elles vivent toujours sous des tentes à plus de 3 500 m d'altitude). Sans relâche, le Lama œuvre à la reconstruction qui est en cours. AMTM a ouvert ses parrainages à quelques nonnes : Tseten Dolma est la première à recevoir avec beaucoup de timidité et joie son premier courrier (cf photo ci-dessus) !



### Infos Générales

- ✗ Référent terrain pour cette mission:  
**Sophie Mouterde**
- ✗ Création du site / **2005**
- ✗ Soutien d'AMTM depuis / **2006**
- ✗ Nombre de résidents /  
**69 + 1 cuisinier**
- ✗ Nombre de parrainés / **11**
- ✗ Argent "parrainage" remis / **3 190 €**
- ✗ Nombre de courriers remis / **6**



3. **Lama Sherap veille sur les enfants du Tsum, dont les villages ont été détruits durant le séisme.**
2. **Tseten Dolma heureuse de recevoir son courrier.**
3. **Les moines dessinateurs.**
- 4.5. **Leurs visions de la paix en images !**



### Thème / La Paix *Pour vous c'est quoi la Paix ?*

Depuis près d'un an, les conditions de vie au Népal sont difficiles à cause du tremblement de terre et du blocus des carburants. C'est pourquoi cette année j'ai choisi comme thème de réflexion celui de la Paix et j'ai demandé à vos filleuls de répondre à cette question : En une phrase ou un mot, pouvez-vous décrire la Paix ?

Voici leurs réponses spontanées accompagnées d'une vision illustrée :

Lama Sherap Tendar : « Ne laisser personne avoir la moindre souffrance » ; Ce Lama applique pleinement ce précepte en s'occupant à soulager la souffrance des enfants, des personnes âgées et des nonnes.

Jingpa Sangpo : « La Paix intérieure, c'est le Bonheur intérieur ; si tu pries sans paix intérieure cela ne sert à rien, la paix se trouve à l'intérieur de toi et pas dans un temple ; si tu veux trouver ton bonheur, tu dois ressembler à un oiseau pour t'envoler et répandre la paix. »

Kunsang Gyatso : « La Paix c'est un Bonheur intérieur ; cela donne de l'énergie au corps. » Sherap Dorjee : « La Paix, c'est de la Joie que procure le Bonheur. »

Namkha Kunkhen : « Ne pas se battre avec les autres quand tous les souhaits se réalisent »

Urgyen Dorje : « La Paix, c'est l'absence de violence : la violence est destructrice. »

Tseten Dolma : « La Paix c'est quelque chose que tous les gens désirent ! Si vous êtes en paix, personne ne peut vous détruire. »

Ces définitions me touchent par leur simplicité et leur sincérité. Je reconnaiss bien à travers ces quelques mots la philosophie de vie de vos protégés, et vous parrains et marraines, par votre engagement et votre soutien, vous participez à cette paix si chère à leur conviction.

**Ensemble avec AMTM c'est possible, et que la Paix, la Joie et l'Entraide soient toujours le terreau de nos actions !**



# Samyé Memorial Buddhist Vihara

Référentes / Nathalie Jauffret, Sylvie Marchand

Etre moine dans un monde qui se modernise...

Tous les résidents du Samyé vont bien et sont en parfaite santé. Leurs études se poursuivent dans une très bonne ambiance et restent leur priorité.

Les moines font se rencontrer deux mondes, celui de la tradition tibétaine avec le respect et la transmission de leur culture (apprentissage et fabrication de torma, de lampes à beurre...) et celui du monde moderne occidental en pratiquant pendant leur temps libre le football, le cricket et un peu d'anglais ! Cette année, les moines ont décidé de mettre en commun leur argent de poche et les offrandes qu'ils reçoivent lors des puja, pour ouvrir une petite boutique interne où ils peuvent ensuite se procurer gratuitement cahiers, savons, stylos, sous-vêtements, chemises de moines et tong.

Une excellente initiative qui démontre le bon esprit de cette communauté !

## Infos Générales

- × Référent terrain pour cette mission / **Nathalie Jauffret**
- × Crédit du site / **1988**
- × Soutien d'AMTM depuis / **1992**
- × Nombre de résidents / **300**
- × Nombre de parrainés / **58**
- × Argent "parrainage" remis / **16 359 €**
- × Nombre de courriers remis / **37**



1. La communauté au complet.
2. Notre couple de cuisinier à l'œuvre.
3. Le cuisinier et les 2 moines interviewés.
4. Braséro et bois sont enfin remisés.

## • Entretien avec... **Konchok Tenphel**, le cuisinier

### Comment cuisiner en plein blocus ?

Konchok Tenphel nous raconte la difficulté de son travail pendant le blocus : le bois était très souvent mouillé et il avait beaucoup de mal à maintenir son feu pour obtenir une chaleur constante. Cela lui a demandé plus de travail. Le bois était devenu très cher et le gaz introuvable. Le feu a été installé dans plusieurs endroits avant de trouver la meilleure place. La fumée le gênait beaucoup et il lui était

difficile de contrôler la durée de cuisson et de maîtriser la température. On imagine bien. L'emploi du temps de la communauté a été perturbé comme celui de la cuisine. Les heures des repas étaient plus aléatoires et les moines mangeaient dehors. Pendant cette période déclare-t-il « J'ai eu l'aide de deux moines pour m'aider à éplucher les légumes et entretenir le feu. »

« C'était trop cuit ou pas assez ! » nous informe Ogyen Wosel, résident de 29 ans du site. Les repas ont dû être simplifiés : beaten rice, chapati et pommes de terre car les prix avaient doublé. Yeshe Tsering, 14 ans, avoue avoir bien regretté pendant toute cette période le curry de légumes et le daal (lentilles), bhaat (riz), plat traditionnel népalais. Heureusement depuis un mois celui-ci est de retour au menu !



# Samyé Memorial Nunnery (Dollu)

Référentes / Sophie Amiri

Un site immense...

**C**omme je l'espérez vous le percevez sur la photo, la nonnerie du Samyé à Dollu est un site immense. Il est composé d'un temple gigantesque (la première fois que j'y suis allée cela m'a fait penser à Rome, pour vous donner une idée des volumes...), d'un centre de retraite, et de plusieurs bâtiments dont plus spécifiquement, celui qui nous intéresse ici, la "nonnerie". Ce dernier bâtiment est composé de 5 niveaux : un entre-sol de 10 chambres, 6 salles de classe et 4 sanitaires, un rez-de-chaussée de 22 chambres, 9 salles de classe et 10 sanitaires. Pour les 3 étages, il y a pour chaque étage 36 chambres et 10 sanitaires. Cela fait un total de 140 chambres qui peuvent accueillir 2 personnes chacune... Les nonnes sont aujourd'hui 150 mais nous sommes convaincus qu'elles seront de plus en plus nombreuses.

## Infos Générales

- ✗ Référent terrain pour cette mission / **Sophie Mouterde**
- ✗ Création du site / **2009**
- ✗ Soutien d'AMTM depuis / **2014**
- ✗ Nombre de résidents / **150 nonnes et 129 moines**
- ✗ Nombre de parrainés / **8**
- ✗ Argent "parrainage" remis / **1 128 €**
- ✗ Nombre de courriers remis / **6**



1. Vue aérienne du site...  
2. Cuisine au feu de bois, tout un art !  
3. C'est bien lourd pour une nonne !  
4. Une échoppe qui amène un peu de confort aux nonnes.

## Thème / Nourriture et vie quotidienne en période de blocus

Durant l'hiver 2015/2016, le fort blocus du pétrole puis du gaz, a aussi eu des répercussions sur de nombreuses denrées du quotidien nécessaires à la nonnerie...

En temps normal, l'approvisionnement hebdomadaire se fait à Katmandou (à 2 heures de route du site), où les prix sont meilleurs car négociés en très grandes quantités pour les 2 monastères du Samyé (Katmandou et Dollu). Pour chaque repas à Dollu, 50 à 60 kg de riz sont nécessaires, ce qui fait 100 à 120 kg par jour! Seuls les légumes sont achetés chaque jour à Pharping, le village voisin, et transportés à moto. Pour agrémenter la vie quotidienne et éviter les déplacements, il existe sur le site, une petite échoppe tenue par 2 nonnes : on peut y trouver des nouilles déshydratées (leur choix favori ;-), biscuits, thé, café, serviettes périodiques et divers produits d'hygiène. C'est généralement là qu'elles dépensent leur argent de poche et améliorent un peu leur ordinaire.

Pendant le blocus, les prix ont été multipliés par 2 à 5 fois (2 à 3 fois pour les légumes et 5 fois pour l'essence avec des files d'attente interminables...). Les 2 nonnes interrogées nous expliquent que le riz et les lentilles (plat traditionnel quotidien : le daal bhaat) n'ont pas manqué car ils avaient des réserves. Mais les légumes, qui accompagnent habituellement ce plat ont fait défaut, et par manque d'essence il a fallu les acheminer à dos d'homme ! Les horaires des repas ont aussi été perturbés car n'ayant pas de gaz, la cuisine faite au feu de bois est plus longue : « *Il est beaucoup plus difficile de maîtriser la température de la cuisson avec le bois, alors non seulement c'est long mais souvent c'est trop ou pas assez cuit !* »



1

## Buddha Academy Boarding School

Référentes / Nathalie Jauffret, Sylvie Marchand

Une période de transition depuis le décès de Dorje Namgyal qui se prolonge... ☠

**D**urant l'été 2015, le Ministère de l'Education est intervenu pour gérer les querelles de gouvernance toujours présentes au Babs.

Professeurs et élèves attendent beaucoup de la nomination de Monsieur Ang Nima Sherpa comme principal, homme loyal et fidèle à la mémoire de Monsieur Dorje Namgyal qui se bat avec le fils de ce dernier, Tenzin, pour continuer à donner un enseignement de qualité aux 375 élèves qui ont tous vécu une année perturbante. Nous espérons qu'il saura rétablir l'atmosphère nécessaire à des études sereines, mais restons vigilants. Comme ailleurs, séismes et blocus ont eu des répercussions : les bâtiments sont intacts mais l'enseignement a été suspendu pendant un mois. Par soucis de sécurité, un bâtiment provisoire a été installé dans la cour. Il sert désormais de préau aux élèves et aux tables de ping-pong !

### Infos Générales

- ✗ Référent terrain pour cette mission / **Nathalie Jauffret**
- ✗ Création du site / **1992**
- ✗ Soutien d'AMTM depuis / **1996**
- ✗ Nombre de résidents / **375**
- ✗ Nombre de parrainés / **71**
- ✗ Argent "parrainage" remis / **21 820 €**
- ✗ Nombre de courriers remis / **46**



2

1. Recréation.
2. La parade du matin restera un souvenir important !
3. Janaki, Arjun et Sunil interviewés par Marie-Solange.
4. Le BABS vu du ciel.



3

4

### • Entretien avec... **Vos 10 filleuls** qui viennent de passer le SLC

**Avant de quitter l'école, Janaki, Arjun et Sunil nous parlent de leur vie au BABS**

« Nous avons été très heureux pendant nos 11 à 13 années passées dans l'école. Nos conditions de vie étaient bonnes, nos professeurs agréables et compréhensifs. Nous formions une vraie famille avec tous nos amis. La bonne ambiance compensait le peu de nouvelles de nos familles que nous voyions trop rarement car nos villages étaient éloignés, c'était un peu difficile. »

Lors de notre passage en avril, tous attendaient leurs résultats ; Fin juin, les 42 élèves du BABS viennent tous d'obtenir leur diplôme et vos 10 parrainés l'ont tous eu avec mention bien !

Ils vont maintenant quitter le BABS pour s'installer chez des amis ou de la famille,

avec l'intention de retourner un jour dans leurs villages pour aider au développement et rendre ce qu'ils ont reçu. C'est très touchant de voir ce très bon état d'esprit. Janaki voudrait être infirmière, Arjun ingénieur et Sunil travailleur social...

Contents et fiers d'être allés au bout de leurs études, ils entrent désormais, avec une petite anxiété, dans la vie d'adulte.

Apprendre à gérer le quotidien, poursuivre leurs études si cela est possible, trouver un petit travail d'étudiant à Katmandou... de beaux projets pour leur avenir grâce à de belles études au Buddha Academy et un bon diplôme en poche ! Merci pour eux ! ☺



*Ensemble  
tout est possible*  
**Merci !!!**